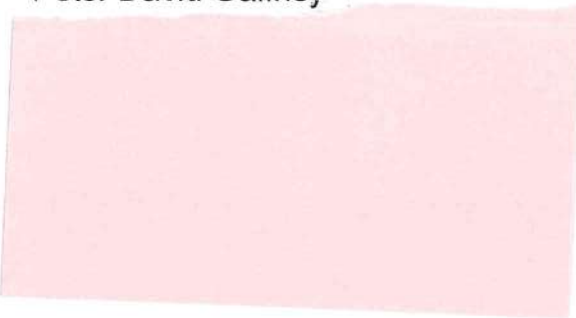
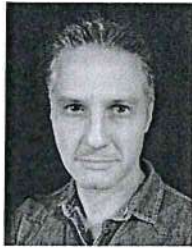


PERSONAL INFORMATION

Peter David Gaffney



JOB APPLIED FOR **Translator (to English; from Czech, French, Italian, Spanish)**

WORK EXPERIENCE

-
- 2018–present **Translator (to English; from Czech), proofreader**
Philosophy Faculty Charles University <https://wordandsense.ff.cuni.cz/en>

 - *Slovo a smysl / Word and Sense* (literary journal) – translator and proofreader
 - Articles and other publications by members of the faculty: Jan Wiendl, Jiří Holý, Josef Šebek, Josef Vojvodík, Libuše Heczková – translator

Business or sector Publishing / Academic

 - 2019–present **Translator (to English; from Czech)**
Kampa Museum <http://www.museumkampa.cz/en>

 - *Angelo Maria Ripellino – Praha byla krásnější než Řím* (catalogue for exhibition) – translator
 - *Vladimír Janoušek* (catalogue for exhibition) – translator

Business or sector Publishing / Cultural institution

 - 2020 **Translator (to English; from Czech)**
Institute of Czech Literature / Ústav pro českou literaturu (AV ČR) <https://www.ucl.cas.cz/en>

 - *Information on the Activity of the Institute 2015–2019* (report) – translator
 - *Annual Report 2020* (report) – translator

Business or sector Cultural institution

 - 2019 **Translator (to English; from Czech)**
Municipal House / Obecní dům <http://www.obecnidum.cz>

 - Project AMNESIA by Jiří Sozanský / Projekt AMNÉZIE Jiřího Sozanského (introduction to exhibition)

Business or sector Cultural institution

 - 2006–2015 **Assistant Professor, Liberal Arts Faculty**
The Curtis Institute of Music <https://www.curtis.edu>

 - Courses on literature and literary theory, philosophy, cinema history and theory

Business or sector Private conservatory

 - 2006–2012 **Assistant Professor, Writing Program & English Department**
Haverford College <https://www.haverford.edu>

 - Courses on literature and literary theory, academic writing, cinema history and theory

Business or sector Private liberal arts college

- 2009–2014 Instructor, Cinema Studies
Cinema Studies Program, University of Pennsylvania <https://cinemastudies.sas.upenn.edu>
 ▪ Courses on cinema history and theory
 Business or sector Private Ivy League research university

EDUCATION AND TRAINING

- 2000–2006 **Ph.D.**
 University of Pennsylvania, Program in Comparative Theory & Literary Theory
 ▪ Dissertation: *Demiurgic Machines: The Mechanics of the Dada Text*
 ▪ Fields: Gilles Deleuze, Jacques Lacan, philosophy, French literature, French and Italian languages, literary theory, psychoanalytic theory
- 1999–2000 **M.A.**
 University of Pennsylvania, Program in Comparative Theory & Literary Theory
 ▪ Fields: literary theory, French literature, French and Italian languages
- 1991–1996 **B.A.**
 Stanford University, English Department
 ▪ Thesis: *Marcel Proust and Samuel Beckett*

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) English

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
French	C1	C2	C1	C1	C1
	Replace with name of language certificate. Enter level if known.				
Czech	B1	C1	B1	B1	B1
	Replace with name of language certificate. Enter level if known.				
Italian	B2	C1	B2	B2	B2
	Replace with name of language certificate. Enter level if known.				
Spanish	C1	C1	C1	C1	B2
	Replace with name of language certificate. Enter level if known.				

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
 Common European Framework of Reference for Languages

- Communication skills
- Assistant Professor, lectures and seminars on Gilles Deleuze, Jacques Lacan, philosophy, French literature, literary theory, history and theory of cinema, psychoanalytic theory
 - Published writer of academic books and articles, and articles for online political journals (*Salon*, *Counterpunch* and *The Inquisitr*)
 - Writer of theatre plays and theatre productions
- Organisational / managerial skills
- Co-founder and co-director of theatre company (Waxwing Theatre, Czech Republic; 2016–present)
 - Co-founder and co-director of theatre company (Cabaret Red Light, Philadelphia; 2008–2011)
- Job-related skills
- Professional experience as editor, translator and instructor of academic writing for publication

- Computer skills
 - Extensive experience with Microsoft Office applications (Word, Excel)
 - Professional experience with video and audio editing (Adobe Premiere, Ableton Live, etc.)
 - Professional experience with audio recording and engineering

- Driving licence
 - AM B1 B

ADDITIONAL INFORMATION

- Publications
 - Editor and co-author of *The Force of the Virtual: Deleuze, Science, and Philosophy* (University of Minnesota Press, 2010), <https://www.upress.umn.edu/book-division/books/the-force-of-the-virtual>
- Presentations
 - Postdoctoral Fellow at the Wolf Humanities Center in Philadelphia (2009–2010), for science and visual culture, <https://wolfhumanities.upenn.edu/fellows/peter-gaffney>
- Projects
 - Articles for American political journals *Salon*, *Counterpunch* and *The Inquisitr* (2016–2018)
- Conferences
 - Co-author/director of various plays for Waxwing Theatre (2016–present), <http://waxwingtheatre.com>
- Seminars
- Honours and awards
- Memberships
- References

datato: 24.12.2020



firmato: